



FÖDERALAGENTUR FÜR DIE SICHERHEIT DER
NAHRUNGSMITTELKETTE

FEDERAL AGENCY FOR THE SAFETY OF THE
FOOD CHAIN

Laborverwaltung

Laboratories Administration

Mitteilung an die zugelassenen Labore

Note intended for the approved laboratories

DIENSTMITTEILUNG/ OFFICE CIRCULAR

Datum / Date : 17/11/2009

Nr. GDP/AF/LABO/374438

Anlagen : 1

Annex : 1

Betreff :
**Einhaltung der Fristen der Berichterstattung
von externen Laboren**

Subject:
**Observance of Reporting Delays by External
Laboratories**

Diese Dienstmitteilung beschreibt die allgemeinen Modalitäten betreffend der Einhaltung der abgesprochenen maximalen Fristen der Berichterstattung von FASNK-Proben, die durch externe Labore analysiert werden.

This office circular contains the general rules on observing the reporting delays agreed on for the analysis of samples of the Federal Agency by external laboratories.

Anwendungsbereich

Mit Ausnahme von Analysen, für die besondere Bestimmungen abgesprochen sind, wie für BSE-Analysen, Dioxin-Analysen, und Analysen von polybromierten Bestandteilen und von Injektionsstellen, gelten folgende Bestimmungen für durchgeführte Analysen von Proben, für die eine Berichterstattung mithilfe der Anwendung EXTLAB durchgeführt werden muss. (Proben Extlab).

Scope

Except for analyses for which special agreements were made, such as BSE tests, dioxin tests, tests on polybrominated components and injection sites, the following provisions shall apply to the analyses of samples on which must be reported by means of EXTLAB (i.e. Extlab samples).

**Tatsächliche Frist für die Berichterstattung -
Definition**

Wenn das externe Labor selbst für das Einsammeln der „extlab Proben“ in einer Verteilerzentrale der FASNK verantwortlich ist, wird die Frist der Berichterstattung ab dem

Actual reporting delay - definition

When the external laboratory is in charge of collecting the Extlab samples at a dispatch centre of the Agency, the actual reporting delay shall be calculated from the working day following the date

Werktag berechnet, der der ersten E-Mail folgt, die das externe Labor auf die Verfügbarkeit der Probe in der Verteilerzentrale hinweist, bis zu dem Tag, an dem über das Analyseresultat über EXTLAB Bericht erstattet wird nach dem Verfahren [LAB P 503](#) ,“Mitteilung der Analyseresultate von externen Laboren an die FASNK“ ([www.fasnk.be](#) > Berufssektoren > Labore > [Dispatching](#) Dispatching).

Maximaler Frist der Berichterstattung

Die FASNK trifft mit externen individuellen Laboren Absprachen über die maximale Frist der Berichterstattung und des Einheitspreises für Extlab-Proben.

Die externen Labore müssen der FASNK die maximale Frist der Berichterstattung mitteilen gemäß der Instruktion [LAB I 509](#) ([www.fasnk.be](#) > Beroepsectoren > Labor > [Kontrollprogramm, Kontrollplan, Analyseplan](#)).

Diese Absprachen werden formalisiert durch die Unterzeichnung der Anlage des Formulars LAB P 509 – F02.

Das Formular mit gescannter Unterschrift muss in PDF Format per E-Mail an rudi.vermeylen@favv.be und brigitte.pochet@afsca.be mit der ausgefüllten Excel-Datei LAB P 509 - F01 versendet werden.

Nach Eingang des unterzeichneten Formulars werden die maximalen Fristen der Berichterstattung – aufgeführt im Formular LAB P 509 – F 01 danach in Food LIMS eingetragen.

Einhaltung der maximalen Frist der Berichterstattung und der angegebenen Preise

Die maximalen Fristen der Berichterstattung und der angegebenen Preise müssen unabhängig von der Anzahl durch die FASNK gelieferten Proben eingehalten werden.

Das externe Labor verpflichtet sich (a) die Analyseresultate tatsächlich innerhalb der geltenden maximalen Frist der Berichterstattung

of the first email by which the external laboratory was informed of the availability of that sample at the dispatch centre to (and including) the day on which the analysis result will be reported in EXTLAB in accordance with procedure [LAB P 503](#) “Communication of the analyses results of external laboratories to the AFSCA” ([www.afsca.be](#) > Business sectors > Laboratories > [Dispatching](#)).

Maximum Reporting Delay – Unit price

The Federal Agency shall make agreements with each of the external laboratories on the maximum reporting delay and the unit price for Extlab samples.

The maximum reporting delay shall be notified to the Federal Agency by the external laboratories as laid down in instruction [LAB I 509](#)

([www.fasfc.be](#) > Business Sectors > laboratories > [Control Programme, Control Plan, Analyse Plan](#))

These agreements shall be officialised by signing form LAB 509-F02.

The form bearing the scanned signature shall be sent by email as a pdf document to rudi.vermeylen@favv.be and brigitte.pochet@afsca.be together with the completed excel file LAB P509-F01.

Once it has been signed, that form shall be sent by electronic mail together with the completed Excel file ‘Lab P 509 – F01’ Upon receipt of the signed form the maximum reporting delays – as mentioned in form LAB P 509 - F01 - shall be recorded in FoodLIMS.

Observing Maximum Reporting Delays and Indicated Prices

The maximum reporting delays agreed upon and the indicated prices shall be observed regardless of the number of samples supplied by the Agency.

The external laboratory shall meet the following commitments : (a) actually report the analysis results within the maximum reporting delay and at

mitzuteilen und für den abgesprochenen Preis und (b) die geltenden Verfahren für die Berichterstattung sowie für die Meldepflicht zu befolgen, und (c) das Verfahren LAB P505 „Berechnung der für die FASNK durchgeführten Analyseresultate via Labnet“ (www.fasnk.be > Berufssektoren > Labore > [Dispatching](#)) einzuhalten.

Wenn diese Bedingungen erfüllt sind, verpflichtet sich die FASNK den zu entrichtenden Betrag innerhalb einer Frist von 50 Kalendertagen nach Eingang der Rechnung zu bezahlen.

Wenn ein Risiko besteht, dass die maximale Frist der Berichterstattung überschritten wird, informiert das externe Labor die FASNK per E-mail (facturanalyses@afsca.be) und gibt das Datum der vorgesehenen Berichterstattung an. Die PKE muss ebenfalls informiert werden.

Wenn die festgelegte Frist der Berichterstattung für eine gewisse Probe nicht eingehalten wird aus Gründen, die die FASNK nicht beeinflussen kann, dann hält die FASNK sich offen, den zu bezahlenden Betrag pro betroffene Probe um 10 % zu senken pro Tag Verspätung unbeschadet möglicher Schadenersatzansprüche.

Wenn das externe Labor diese Übereinkunft mehrere Male nicht einhält, hält sich die FASNK offen, zu jeder Zeit auf ein anderes zugelassenes Labor zur Ausführung der Analysen zurückzugreifen und andere Sanktionen zu treffen. (siehe K.E. vom 15. April 2005 über die Ernennung von offiziellen Laboren).

Am **20. November 2009** wird eine Excel-Datei „PC2010-CP2010“ in Bezug auf den Analyseplan 2010 auf elektronischem Weg an die externen zugelassenen Labore versendet. Labore, die für die Ausführung dieser Analysen in Betracht gezogen werden möchten, müssen die Excel-Datei ausfüllen und spätestens **am 2. Dezember 2009 um 20:00 Uhr** an rudi.vermeylen@favv.be und brigitte.pochet@afsca.be versenden.

the price agreed, (b) follow the procedures in force on reporting and also meet the notification requirement, and (c) follow procedure LAB P 505 «Notifying test results of external labs by means of Extlab» (www.fasfc.be > Business sectors > Laboratories > [Dispatching](#)).

When these requirements are met, the Federal Agency shall commit itself to pay the amount due within 50 calendar days after receiving the invoice.

When it is possible that the maximum reporting delay will be exceeded, the external lab shall inform the Agency of this fact by electronic mail (facturanalyses@favv.be), and mention the expected reporting date. The PCU shall also be informed.

When it is found that the reporting delay agreed upon is not observed for a sample for reasons that do not involve the Agency, the Agency shall reserve the right to reduce the amount due per sample by 10 per cent for each day of delay, regardless of any possible compensation claims.

When the external laboratory repeatedly fails to meet this requirement, the Agency may, at any time, call upon another approved laboratory for the analyses to be performed and take other sanctions as well (see Arrêté royal du 15 avril 2005 relatif à la désignation des laboratoires officiels – Royal decree of 15 April 2005 on the designation of official laboratories).

On the **20th of November 2009** the Excel file „PC2010-CP2010“ related to the 2010 analysis plan will be sent by email to the approved external laboratories. If a laboratory wishes to be eligible for these analyses it should complete this Excel file and return it by electronic mail to rudi.vermeylen@favv.be and brigitte.pochet@afsca.be no later than the **2th of December 2009 at 8 pm**.

Die Excel-Datei muss genauestens nach der Instruktion [LAB I 509](#) „Zuweisung von Analysen an Drittlabore im Rahmen des Kontrollprogramms“ ausgefüllt werden. Diese Instruktion ist einsehbar auf der Webseite: www.fasnk.be > Berufssektoren > Labor > [Kontrollprogramm](#), [Kontrollplan](#), [Analyseplan](#)).

The Excel file should be completed strictly in accordance with instruction [LAB I 509](#) “Allocating analyses to external laboratories in relation with the control programme” that is available on the internet : www.fasfc.be > business sectors > laboratories > [Control Programme](#), [Control Plan](#), [Analyse Plan](#).

Der Generaldirektor

Director general,

Ir.Geert De Poorter (unterz.)



**Föderalagentur für die
Sicherheit der
Nahrungsmittelkette**
Laborverwaltung
CA-Botanique – Food Safety Center
Boulevard du Jardin Botanique 55
B-1000 Brüssel
Tel. 02 211 87 27 - Fax 02 211 87 39
info@afsca.be - www.afsca.be

**Federal Agency for the Safety of the
Food Chain**
Laboratories Administration
CA-Botanique – Food Safety Center
Boulevard du Jardin Botanique 55
B-1000 Brussels
Tel. 02 211 87 27 Fax 02 211 87 39
info@favv.be - www.afsca.be

FORMULAR/ FORM LAB P 509 - F02

Name des Labors:
Name of the laboratory :

Adresse:
Address :

Name und Funktion des Verantwortlichen:
Name and function of the person in charge :

Verpflichtet sich die Analysefristen und Analysepreise, die in der Excel-Datei „PC2010-CP2010“
aufgeführt sind, einzuhalten.

Im Falle einer Nicht-Einhaltung wird das Malus-System angewendet gemäß Dienstmitteilung Nr.
GDP/AF/LABO/374438

Commits itself to strictly observe the delays and prices for analyses mentioned in Excel file „PC2010-
CP2010“

When the rules are not observed the malus system will be applied in accordance with office circular
No GDP/AF/LABO/374438

Unterschrift:
Signature :

Datum:
Date :

Spätestens am 2. Dezember 2009 um 20:00 Uhr mit der Excel-Datei LAB P 509 - F01
Return it no later than the 2th of December 2009 at 8 pm with the excel file LAB P509-F01